

Farewell / Shalabiye

traditionell / No blues

Bm A F#m Bm

Fare well baby you who look so free looking at the ri ver if the ri ver was a sea
 Fare well baby with your lips so red You'll be loved till the day I'm dead

5 Bm A F#m Bm Bm

Fare well baby I payed my dues Farewell baby hel lo blues
 Fare well baby got nothing to lose Farewell baby hel lo blues

11 Bm F#7 Em Bm Bm

16 Bm G7 F#7

Bint i shä lä bi ye ey u na as li ye
 dach til a na tir mach bu bi na tir,

20 Em Bm G6 F#7 Bm B7

bheb bik min el bi yä el bi wen ti ay ni ya
 jer hel cha wa tir ya wel fi mä hän a le a

24 Em9 Bm G6 F#7 Bm

bheb bik min el bi yä el bi wen ti ay ni ya
 jer hel cha wa tir ya wel fi mä hän a le a

SHALABIYE (ARABISCHER TEIL)

Du schöne Frau mit honigfarbenen Augen.
Ich liebe dich von ganzem Herzen.
Du bist mein Herz und meine Augen.

Unter den Arkaden
wartet meine Liebe auf mich.
Sie hat mein Herz gebrochen und mich verletzt.

BÖYLE GELMIŞ BÖYLE (TÜRKISCHER TEIL)

So geht es, so geht die Welt.
Unsere Tage gehen zu Ende, zähle den einzelnen Tag

Die Jahre laufen dahin, mal lachend, mal weinend
Schau in den Spiegel, und du siehst wie unser Leben vergeht.



Fairouz,
Bild: imago / Unimedia Images

Das Lied Farewell Shalabiye ist von der Band **No blues** aus den Niederlanden. Es sind der Gitarrist und Sänger Ad van Meurs, der Bassist Anne-Maarten van Heuvelen und der aus Jerusalem stammende Oud-Virtuose Haytham Safia. Wir haben es als eines der ersten Lieder im Musikcafé International gesungen.

Die Melodie des zweiten Teils ist weithin bekannt, wurde von der libanesischen Sängerin Fairouz (*20. 11. 1934 in Beirut) und in verschiedenen Genres interpretiert, z. B. in der Popmusik. Im Musikcafé International haben wir Strophen aus Syrien, der Türkei und dem Iran dazu gesungen.



FAREWELL SHALABIYE (Leichtere Gitarrengriffe in Klammern: Capo 2. Bund)

Bm (Am) **A (G)**
Farewell baby, you who look so free
F#m (Em) **Bm (Am)**
Looking at the river if the river was a sea
Bm (Am) **A (G)**
Farewell baby, I payed my dues
F#m (Em) **Bm (Am)**
Farewell baby, hello blues

Bm (Am) **A (G)**
Farewell baby with your lips so red
F#m (Em) **Bm (Am)**
You'll be loved till the day I'm dead
Bm (Am) **A (G)**
Farewell baby, got nothing to lose
F#m (Em) **Bm (Am)**
Farewell baby, hello blues

Bm (Am) **G7 (F)** **F#7 (E7)**
Bint i shäläbiye, eyuna asaliye,
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)** **B7 (A7)**
bhebbik min elbi yä, elbi wenti aynia
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)**
bhebbik min elbi yä, elbi wenti aynia

Bm (Am) **G7 (F)** **F#7 (E7)**
dachtil a-natir, machbubi natir,
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)** **B7 (A7)**
jerhelchawatir ya welfi mähän alea
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)**
jerhelchawatir ya welfi mähän alea

Bm (Am) **G7 (F)** **F#7 (E7)**
Böyle gelmiş böyle, böyle geçer dünya
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)** **B7 (A7)**
Günlerimiz bitecek, bir gün saya saya
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)**
Günlerimiz bitecek, bir gün saya saya

Bm (Am) **G7 (F)** **F#7 (E7)**
Seneler koşuyor, gülüp ağlatıyor
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)** **B7 (A7)**
Bir yol bak ay n aya, ömrümüz geçiyor
Em (Dm) **Bm (Am)** **G (F)** **F#7 (E7)** **Bm (Am)**
Bir yol bak ay n aya, ömrümüz geçiyor